

Le marin

HEBDOMADAIRE

DIRECTION RÉDACTION ADMINISTRATION
RENNES — 38, RUE DU PRÉ-BOTTÉ, 38 — RENNES

Le numéro : 0,30 F

18^e ANNEE

N° 892

VENDREDI

10

JUILLET

1964

MISSION D'ASSISTANCE ET DE SURVEILLANCE DES PÊCHES PAR LA MARINE NATIONALE

L'AIDE que la Marine de guerre apporte à la pêche et aux pêcheurs se manifeste par les campagnes annuelles qu'effectuent trois bâtiments de la Marine nationale agissant dans trois régions différentes de grandes pêches, à savoir : les bancs de la Manche et de la Mer du Nord ; les bancs d'Irlande (petite et grande sole, canal de Saint-Georges, les Hébrides, voire même les Féroé ; les bancs de Terre-Neuve et du Groënland.

Cette aide s'étend à tous les domaines, puisque les pêcheurs peuvent même trouver, auprès de ces bâtiments, une aide d'interprètes, interprètes qui, sur les bancs, aplanissent les litiges éventuels entre pêcheurs, grâce à ce précieux conseiller qu'est l'officier des pêches.

Elle apporte à tous le réconfort et la sécurité de la présence d'un bâtiment national, qui saura intervenir en cas de violation des eaux territoriales, ou de non application de la réglementation internationale ou des conventions.

Tout ceci permet de comprendre et de définir les appellations de mission, ou campagne d'assistance et de surveillance, dont les termes d'assistance et de surveillance pourraient prêter à des interprétations erronées.

Cette aide est particulièrement appréciée des pêcheurs, qui savent que cette présence de leur propre nationalité est prête à intervenir au moindre appel radio.

Les bâtiments de la Marine nationale vivent la vie des pêcheurs. Ils les suivent, ils vont d'un lieu à un autre, ils répondent à leurs appels, ils suivent le poisson, tout en conservant la discrétion voulue, pour ne pas trahir les secrets du patron-pêcheur qui veut (c'est bien compréhensible) profiter seul du banc de poissons qu'il a trouvé, sans que les autres armements soient alertés, et s'y précipitent à leur tour.

Assistance non seulement morale, mais effective, assistance médicale et technique, postale, voilà la mission aux multiples aspects des bâtiments que la Marine nationale délègue sur les lieux de pêche, proches ou lointains.

Pendant la campagne de pêche 1963-1964, ces bâtiments furent :

— au départ de Cherbourg, l'escorteur côtier *Le Fougeroux*, relayé par l'escorteur côtier *L'Opiniâtre* (en 1963, c'était l'escorteur *L'Agile*, qui fit la campagne) ;

— au départ de Brest, l'escorteur côtier *Le Hardi* (pour sa troisième année consécutive) ;

— au départ de Lorient et de Brest, l'avisos-escorteur *Commandant-Bourdois* (c'est sa deuxième campagne, les campagnes précédentes étaient assurées par *L'Aventure*).

La mission de ces bâtiments est, d'une part, une mission d'assistance, c'est-à-dire d'aide, et, d'autre part, une mission de surveillance, c'est-à-dire de protection militaire.

Ces bâtiments de la Marine nationale se tiennent constamment prêts à assister nos pêcheurs, apportant lettres et colis, prenant, en retour, le courrier, assurant une veille-radio permanente, donnant par ra-



L'escorteur « Le Hardi » (Photo « Le Marin »)

dio des consultations pour les cas bénins, visitant les malades pour les cas plus graves, les hospitalisant, et même les opérant à bord, ou les transportant rapidement sur le plus proche hôpital à terre (ce qui permet aux navires de rester sur les lieux, pour continuer leur pêche).

Voici, par exemple, les statistiques concernant l'activité du *Commandant-Bourdois*, depuis le début de sa campagne 1964 jusqu'au début de juin :

3.354 lettres et 377 colis distribués, 44 consultations médicales, 7 hospitalisations importantes, 5 consultations dentaires, 11 visites techniques de l'officier mécanicien, nombreux

chalutiers visités dont : *Colonel-Pleven*, *Jeanne-Françoise*, *Jupiter*, *Louis-Girard*, *Clairvoyant*, *Cap-Fagnet*, *Basilour*, *Shamrok*, *Nicolas-Seilles*, *Minerva*, *Bois-Rose*, *Arnaud-Lagasse*, *Joseph-Duhamel*, *Ville-de-Fécamp*, *Marion-de-Procé*, *Victoria*, *Pierre-Vidal*, *Magdalena*, *Belle-Normandie*, *Suzanne-et-Marie*, *Finlande*, *Jutland*, *Pingouin*.

Aide technique également, en dépannant ou en réparant la radio ou le matériel, les moteurs ou les pompes, voire même la coque, grâce à un plongeur demineur spécialisé dans les réparations sous l'eau, remorquant, s'il le faut, vers un port voisin, le chalutier en panne.